

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 67 (2005)
Heft: 8

Artikel: Le procédé spécial d'un entrepreneur forestier
Autor: Schlup, Thomas
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1086134>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Préparation de bois-énergie

Le procédé spécial d'un entrepreneur forestier

Mise en fagots, déchiquetage, élagage, coupe de sécurité et autre intervention sanitaire dans les zones habitées, telle est la palette de services offerts par l'entreprise forestière de Gregor von Atzigen, basée à Alpnach, OW. La confection de fagots de branchage constitue cependant sa spécialité.

Texte et illustrations: Thomas Schlup

La mise en fagots et la précompression des branchages assurent des performances élevées...

Il est bien possible que l'hérédité joue un rôle: «Mon grand-père était garde frontière et surveillait la forêt de protection à la demande des forestiers» explique Gregor von Atzigen, garde-forestier diplômé. L'exploitation familiale était trop petite pour une famille de neuf personnes et il n'était plus possible de vivre uniquement de l'agriculture. C'est pourquoi le père travaillait comme machiniste dans la construction tandis que sa femme était à la fois agricultrice et ménagère. «Ma mère a beaucoup travaillé!» ajoute encore Gregor von Atzigen.

L'entreprise forestière

Une année après sa fondation en 1987, l'entreprise achète la première déchiqueteuse entraînée par prise de force et alimentée manuellement. Trois ans plus tard suit une déchiqueteuse sur camion à châssis 4×4. Cette machine permettait de travailler des arbres entiers pouvant atteindre des diamètres de 40 cm et une fendeuse mobile «maison» pouvait partager des troncs d'un diamètre de 150 cm.

En 1994, la première déchiqueteuse équipée d'un tambour multi-couteaux et d'un dispositif d'alimentation de 120 cm de large entre en service. On l'utilise sans problème dans des endroits exigus, de paire avec un tracteur muni d'une grue. Un système magnétique sépare par ailleurs les éléments métalliques avant déchiquetage.

Depuis 1997, une déchiqueteuse à haute performance, montée sur un châssis 4×4 et équipée d'une grue, d'une trémie de 20 m³ et d'une bouche d'alimentation de 70×80 cm est en activité. Cinq ans plus tard, l'entreprise se dote d'une puissante élagieuse et depuis une année et demie, une machine servant à confectionner des fagots complète le parc de machines et de véhicules.

Comme travaux spéciaux, l'entreprise réalise des coupes de sécurité compliquées dans les jardins, les parcs, ainsi qu'aux bords des routes et des voies ferrées, ceci en adaptant l'infrastructure aux besoins spécifiques. «Avec

Petit tour dans l'entreprise forestière et de construction de machines von Atzigen SA

Pas de copeaux de bois dans tous les coins, mais au des étagères garnies d'éléments bien emballés. C'est ainsi que se présente l'entreprise «énergie-bois» von Atzigen SA. «Voilà notre entrepôt «hydraulique», indique Viktor von Atzigen. Le service hydraulique comprend presque toutes les pièces de rechange, des différents raccords aux divers types de tuyaux et conduites. Cela permet de fournir en matériel les entreprises de construction, les industries et les entreprises en travaux agricoles de la région. A cela s'ajoute encore la construction de machines et de véhicules, de la première esquisse à la réalisation, en passant par la planification. Un logiciel CAD en 3D facilite le travail. Autre élément intéressant pour la mise à profit des capacités et la diversification de l'entreprise, l'entretien des véhicules et des machines pour travailler le bois. «Dans notre atelier, nous pouvons entretenir et réparer toutes les machines servant au façonnage du bois-énergie», souligne Gregor von Atzigen.

environ 35 000 m³ annuels, le déchetage constitue notre activité principale.» indique Gregor von Atzigen. «Notre rayon d'activité s'étend de la Suisse centrale jusqu'à l'Oberland bernois, via le Brünig. Nous travaillons principalement des restes de conifères et de feuillus et nous traitons parfois les conifères séparément» ajoute-t-il. Les copeaux mis en sacs s'avèrent particulièrement prisés et rencontrent beaucoup de succès dans les jardins privés.

En route

Le mandat de la journée requiert deux véhicules: la déchiqueteuse 4x4 avec grue et trémie et un camion porte-benne (2.5 tonnes à vide et capacité de 34 m³ de copeaux). En un quart d'heure, le système produit 20 m³. Ainsi, les besoins énergétiques mensuels de la chaudière de 100 kW nécessaires locaux militaires sont assurés. «Dans les périodes de pointe, nous travaillons avec trois bennes et deux poids lourds», indique encore Gregor von Atzigen.

machine est également placée à l'étranger, l'entreprise von Atzigen parvient à un taux d'utilisation satisfaisant.

Mécanisme

Le système d'entraînement est hydraulique. La quantité d'huile (huile hydraulique bio) correspond à 300 litres et la pompe produit un débit atteignant 300 litres/minute à une pression de service de 240 bar. Le seul matériau extérieur à la machine elle-même sont les rouleaux de ficelle en polypropylène avec laquelle sont liés les fagots.

Les branchages sont amenés avec la grue jusqu'à l'ouverture de la presse où ils sont pris en charge par quatre rouleaux dentelés et placés dans la position adéquate. «Le rouleau supérieur doit dépasser d'un tiers environ du cadre pour que le remplissage soit optimal. Une presse est fixe, l'autre se déplace sur une glissière dans un mouvement de va et vient. Lorsque la longueur déterminée est atteinte et que le fagot a les dimensions voulues, la scie entre en action et termine l'opération» explique Gregor von Atzigen.

La fagoteuse est également utilisable dans des endroits relativement exigus. En une heure, 17 fagots – voire 25 quand tout va bien – peuvent être confectionnés. Ils ont en général un diamètre de 70 cm et un volume de 1,15 m³ avec une longueur de 3 m. Ces fagots sont ensuite hachés beaucoup plus vite que du matériel en vrac, car ils se présentent face aux organes de déchetage, droit plutôt qu'en travers. Le record de von Atzigen s'élève à 36 m³ de copeaux en 11 minutes, un record atteint grâce à des conditions vraiment idéales. ■

La fagoteuse: La grande spécialité

Les déchiqueteuses ont un bien meilleur rendement lorsqu'elles sont alimentées par des fagots. C'est pourquoi, une «fagoteuse» automotrice a été construite sur la base d'une technologie finlandaise et dotée de composants de Timberjack. Gregor von Atzigen explique: «Nous avons choisi le MAN comme véhicule de base, car sa boîte ZF offre plusieurs possibilités pour des agrégats externes». La couchette d'origine a été transformée en place de travail, selon nos propres plans. Le siège orientable est verrouillable dans les deux positions. La machine est commandée simplement par deux joysticks fixés sur les accoudoirs. La première utilisation a eu lieu en 2003 à l'Austrofoma en Autriche et depuis l'université de Freiburg in Brissgau l'a intégrée dans un projet de recherche. Comme cette



...dans la production de copeaux. La déchiqueteuse à trémie vide ses 20 mètres cube dans la benne

Quicke



Voici la dimension Quicke.

- ▶ Bonne visibilité vers l'avant
- ▶ Tube transversal multifonction - plus de place pour l'hydraulique frontale
- ▶ Mise en place et démontage rapides grâce au système Lock & Go
- ▶ Q Compact Valve - toutes les fonctions et tous les raccords dans une seule vanne de distribution centrale

Pour de plus amples informations sur le nouveau chargeur frontal Quicke:



speriwa
Maschinen und Ersatzteile

4704 Niederbipp

Jürg Rosser
Tel. 079 341 51 46
info@speriwa.ch
www.speriwa.ch

PATRUUNA

Besuchen Sie uns am Stand Nr. 86

Holzkrane und Forstanhänger
Tel. 034 411 18 18



La tronçonneuse professionnelle MS 440

Tendeur de chaîne latéral, ElastoStart, système de fermeture de réservoir sans outil, système antivibratoire réduisant la fatigue, compensateur du carburateur maintenant constante la richesse du mélange indépendamment de l'encrassement du filtre à air! Livrable aussi avec catalyseur et/ou poignée chauffante.

Prix catalogue: Fr. 1695.- (incl. TVA)

Guide-chaîne 45 cm, cylindrée: 70,7 cm³, puissance: 4,0 kW/5,4 ch, poids du moteur: 6,1 kg.

STIHL VERTRIEBS AG
8617 Mönchaltorf

Tél. 044 949 30 30
Fax 044 949 30 20
info@stihl.ch, www.stihl.ch

Vente uniquement par le revendeur spécialisé

Forstmesse, Luzern: Halle 1, Stand 187

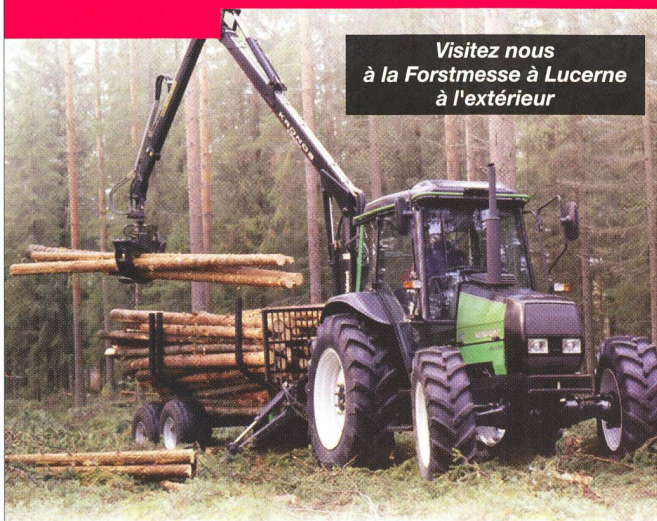
STIHL

No.1 mondial

Dynamique et finaud avec

VALTRA

Visitez nous
à la Forstmesse à Lucerne
à l'extérieur



avec nous à la forêt...



RE GRAFK 8222 BERINGEN

N'hésitez pas!
Demandez-nous une offre.

...avec une technologie
HiTech scandinave avancée
...avec les conseils
personnalisés et
compétents

Valtra Tracteurs SA
CH-8460 Marthalen
Tél. 052 / 319 17 68
Fax 052 / 319 33 63
www.valtra.com

Des machines qui vous rendent heureux!

www.althaus.ch

POSCH LEIBNITZ **ALTHAUS**



Soyez les bienvenus au stand Althaus à la foire forestière!

No. F128

Althaus SA Ersigen
Burgdorfstrasse 12 · 3423 Ersigen · Tél. 034 448 80 00